

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS

Edelgasfüllung · inert gas filling · remplissage de gaz inerte · riempimento con gas inerte · relleno de gas inerte



DE	Modell	EN	Model	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	EL 8x32 W B	EL 10x32 W B	EL 8.5x42 W B	EL 10x42 W B	EL 10x50 W B	EL 12x50 W B
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8x	10x	8.5x	10x	10x	10x	10x	10x	10x	10x	12x
Wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	32 mm	32 mm	42 mm	42 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	4 mm	3.2 mm	4.9 mm	4.2 mm	5 mm	4.2 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	4.2 mm
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	19 mm
Sehfeld (m/1.000 m)	Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Champ de vision réel (m/1.000 m)	Campo visivo (m/1.000 m)	Campo de visión (m/1.000 m)	141 m/423 ft	120 m/360 ft	133 m/399 ft	112 m/336 ft	115 m/345 ft	100 m/300 ft	100 m/300 ft	100 m/300 ft	100 m/300 ft	100 m/300 ft	100 m/300 ft
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision réel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	8°	6.9°	7.6°	6.4°	6.6°	5.7°	5.7°	5.7°	5.7°	5.7°	5.7°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view, eyeglass-wearers (degrees)	Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)	Campo visivo con l'uso di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	8°	6.9°	7.6°	6.4°	6.6°	5.7°	5.7°	5.7°	5.7°	5.7°	5.7°
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión, aparente (grados)	61°	64°	60°	60°	62°	63°	63°	63°	63°	63°	63°
Kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	1.9 m/6.2 ft	1.9 m/6.2 ft	3.3 m/10.8 ft	3.3 m/10.8 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft
Dioptrienausgleich links/rechts	Diopter adjustment left/right	Ajustement dioptrique gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	± 4 dpt	± 5 dpt	± 5 dpt	± 5 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Dioptrienkorrektur bei ∞	Diopter correction at ∞	Correction dioptrique à ∞	Compensazione diottrica di ∞	Corrección de dioptrías ∞	5 dpt	7 dpt	6 dpt	8 dpt	5 dpt	7 dpt	6 dpt	8 dpt	5 dpt	7 dpt	7 dpt
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance de la pupille	Distanza interpupillare	Distancia interpupilar	54-74 mm 2.1-2.9 in	54-74 mm 2.1-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	90%	90%	90%	90%	90%	90%	90%	90%	90%	90%	90%
Dämmerungszahl nach ISO 14132-1	Twilight factor based on ISO 14132-1	Indice crépusculaire (ISO 14132-1)	Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1	Factor crepuscular según ISO 14132-1	16	18	18.9	20.5	22.4	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5
Optische Bauelemente	Optical elements	Nombre d'éléments optiques	Numero delle componenti ottiche	Componentes ópticos	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Optische Beschichtung	Optical coatings	Revêtements optiques	Rivestimenti ottici	Recubrimientos ópticos	SWAROTOP, SWARODUR, SWAROCLEAN, SWAROBRIGHT										
Funktionstemperatur	Functional temperature	Température de fonctionnement	Temperatura operativa	Temperatura de funcionamiento	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Länge ca.*	Approx. length*	Longueur approx.*	Lunghezza approx.*	Longitud aprox.*	138 mm/5.3 in	138 mm/5.3 in	160 mm/6.3 in	160 mm/6.3 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in
Breite ca.**	Approx. width**	Largeur approx.**	Larghezza approx.**	Anchura aprox.**	126 mm/5 in	126 mm/5 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in
Höhe ca.**	Approx. height**	Hauteur approx.**	Altezza approx.**	Altura aprox.**	57 mm/2.2 in	57 mm/2.2 in	61 mm/2.4 in	61 mm/2.4 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in
Gewicht ca.	Approx. weight	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	595 g/21 oz	595 g/21 oz	835 g/29.5 oz	840 g/29.6 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz

* bei versenkter Augenmuschel
with eyecups twisted-in
en cas de bonnette oculaire rétractée
con conchiglia oculare abbassata
con anillo del ocular metido

** bei Pupillendistanz 64 mm
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in
avec une distance interpupillaire de 64 mm
con distanza interpupillare di 64 mm
distancia entre pupilas: 64 mm

W: Weitwinkel
Wide angle
Grand angle
Grandangolo
Gran angular

B: Brillenträgerokular
Eyepiece for eyeglass wearers
Oculaire pour porteurs de lunettes
Oculare per portatori di occhiali
Ocular para usuarios con gafas

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.
All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.
Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.
Todos los datos están indicados en valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	EL 8x32 W B	EL 10x32 W B	EL 8.5x42 W B	EL 10x42 W B	EL 10x50 W B	EL 12x50 W B
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	8x	10x	8.5x	10x	10x	12x
Objectiefdiameter	Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива	32 mm	32 mm	42 mm	42 mm	50 mm	50 mm
Uitreddepupillen-Ø	Utgångspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка	4 mm	3.2 mm	4.9 mm	4.2 mm	5 mm	4.2 mm
Uitreddepupilafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupilafstand	Удаление выходного зрачка	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	19 mm
Gezichtsvelld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения (m/1.000 m)	141 m/423 ft	120 m/360 ft	133 m/399 ft	112 m/336 ft	115 m/345 ft	100 m/300 ft
Gezichtsvelld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (astetta)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (в градусах)	8°	6.9°	7.6°	6.4°	6.6°	5.7°
Gezichtsvelld voor brildragers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasien käyttäjille (astetta)	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	8°	6.9°	7.6°	6.4°	6.6°	5.7°
Subjectief gezichtsvelld (graden)	Yttre synfält (grader)	Näennäinen näkökenttä (astetta)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (в градусах)	61°	64°	60°	60°	62°	63°
Close focus	Kortaste fokuseringsavstånd	Pienin mahdollinen tarkennusetäisyys	Nærfokusering	Минимальное фокусное расстояние	1.9 m/6.2 ft	1.9 m/6.2 ft	3.3 m/10.8 ft	3.3 m/10.8 ft	2.8 m/9.2 ft	2.8 m/9.2 ft
Dioptrielcorrectie links/rechts	Dioptrijustering vanster/hoger	Diopterin säätö vasen/oikea	Dioptri justering venstre/højre	Диоптрическая коррекция слева/справа	± 4 dpt	± 5 dpt	± 5 dpt	± 5 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Dioptrielcorrectie ∞	Dioptrikorrigering ∞	Diopterin korjaus ääretön ∞	Dioptri korrektion ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	5 dpt	7 dpt	6 dpt	8 dpt	5 dpt	7 dpt
Pupilafstand	Pupillavstånd	Sisäpupillin etäisyys	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние	54-74 mm 2.1-2.9 in	54-74 mm 2.1-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Lichttransmissie	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопродовимость	90%	90%	90%	90%	90%	90%
Schemergetal gebaseerd op ISO 14132-1	Skymningsvärde baserad på ISO 14132-1	Hämäräkerroin perustuen ISO 14132-1	Dæmringstal baseret på ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	16	18	18.9	20.5	22.4	24.5
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	24	24	24	24	24	24
Optische coatings	Optiska ytbeläggningar	Optiset pinnoitteet	Optiske coatings	Оптические покрытия	SWAROTOP, SWARODUR, SWAROCLEAN, SWAROBRIGHT					
Gebruikstemperatuur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Рабочая температура	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Säilytyslämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Dichtheid	Vattenätthet	Vesitiiviys	Tæthed	Непроницаемость для воды	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Lengte ca.*	Ungefärlig längd*	Pituus noin*	Cirkalængde*	Примерная длина*	138 mm/5.3 in	138 mm/5.3 in	160 mm/6.3 in	160 mm/6.3 in	174 mm/6.8 in	174 mm/6.8 in
Breedte ca.**	Ungefärlig bredd**	Leveys noin**	Cirkabredde**	Примерная ширина**	126 mm/5 in	126 mm/5 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in	131 mm/5.2 in
Hoogte ca.**	Ungefärlig höjd**	Korkeus noin**	Cirkahøjde**	Примерная высота**	57 mm/2.2 in	57 mm/2.2 in	61 mm/2.4 in	61 mm/2.4 in	67 mm/2.6 in	67 mm/2.6 in
Gewicht ca.	Ungefärlig vikt	Paino noin	Cirkavægt	Примерная масса	595 g/21 oz	595 g/21 oz	835 g/29.5 oz	840 g/29.6 oz	999 g/35 oz	999 g/35 oz

* bij ingedraaide oogdop med invridna ögonmusslor okulaarit alas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistans på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 мм

W: Groothoek Vidvinkel Laajakulma Vidvinkel Широкоугольный

B: Oculair voor brildragers Okular för personer med glasögon Lasien käyttäjän okulaari Brillebærereokular Okular for mennesker i øjenskade

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden. Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään. Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.